



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/8
5 January 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 3 ЯНВАРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на резолюцию 1012 (1995), в которой Совет Безопасности просил меня в течение трех месяцев после создания Комиссии по расследованию в Бурунди представить Совету промежуточный доклад о работе Комиссии.

По завершении шести недель работы на месте и обстоятельных консультаций в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке Комиссия представила мне 20 декабря 1995 года предварительный доклад. В центре внимания этого доклада находятся три вопроса: а) характер и рамки мандата Комиссии; б) трудности, с которыми столкнулась Комиссия; и с) проделанная ею на настоящий момент работа.

С учетом структуры и технического характера этого доклада я решил представить Совету Безопасности его резюме, приведенное ниже:

а) Комиссия по расследованию прибыла в Бужумбуру 29 октября 1995 года и, при содействии своего вспомогательного персонала и канцелярии моего Специального представителя по Бурунди, незамедлительно приступила к работе. Были нанесены визиты вежливости должностным лицам правительства и в правительственные учреждения и состоялись встречи с представителями многих секторов общественной жизни в Бурунди, включая политические партии, неправительственные организации и религиозные круги. Члены Комиссии встретились также с аккредитованными в Бурунди дипломатическими представителями. Имена свидетелей и других лиц, предоставивших информацию Комиссии, в докладе не приводятся, с тем чтобы не подвергать их опасности;

б) Комиссия получила большое число просьб о приобщении к делу свидетельских показаний от отдельных лиц и групп; были также подготовлены списки потенциальных свидетелей. Был получен и приобщен к делу для дальнейшей проверки ряд соответствующих документов. Комиссия приступила к расследованию обстоятельств убийства бывшего президента Мельхиора Ндадайе в октябре 1993 года. Были предприняты две поездки в сельскую местность, в ходе которых члены Комиссии опросили лиц, содержащихся под стражей в связи с преступлениями, связанными с последовавшими кровавыми расправами. Комиссия приступила также к изучению судебной системы;

c) Комиссия выявила четыре основные проблемы, затрудняющие выполнение ее мандата. Первая из них касается периода времени, истекшего с момента расследуемых событий. Виновные в совершении преступлений лица, свидетели и жертвы могли стать беженцами, перемещенными лицами или погибнуть. Улики могли быть утеряны, скрыты или изменены, тогда как некоторые ранее собранные доказательства, возможно, не отвечают общепринятым нормам судебной практики;

d) вторая проблема заключается в том, что под влиянием экстремистов в стране усиливается этническая поляризация. В такой атмосфере широко распространенной ненависти и страха Комиссия находит сложным получить достоверные, объективные и надежные свидетельские показания;

e) общее ухудшение ситуации в Бурунди с точки зрения безопасности представляет собой третью проблему, и именно она является наиболее серьезным препятствием для работы Комиссии. Комиссия полагает, что численность предоставленного в настоящее время для ее охраны персонала службы безопасности Организации Объединенных Наций недостаточна. Кроме того, она полагает, что использование для целей охраны бурундийских сил безопасности может воспрепятствовать доступу Комиссии к свидетельским показаниям, а также подорвать ее репутацию как беспристрастного международного органа;

f) и наконец, Комиссия выражает серьезную обеспокоенность по поводу неадекватности предоставленных ей ресурсов. По ее мнению, для выполнения вверенного ей мандата требуется дополнительный персонал для сбора необходимых доказательств и проведения работы по расследованию. Для того чтобы она смогла выполнить свой мандат в разумные сроки, необходимы подготовленные следователи, вспомогательный персонал и материальные ресурсы.

Комиссия намеревается начать - как только это позволят сделать ресурсы и ситуация в плане безопасности - детальное и систематичное расследование преступлений, относящихся к ее мандату. Члены Комиссии планируют также совершать, в случае необходимости, поездки за рубеж для получения свидетельских показаний. Комиссия будет продолжать изучать системы отправления правосудия в Бурунди в целях вынесения соответствующих рекомендаций. Я буду принимать меры к тому, чтобы Совет Безопасности постоянно получал информацию о достигнутом прогрессе.

Буду признателен Вам за доведение информации по данному вопросу до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ
